Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 70 (1952)

Heft: 215

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 215 Bern, Samstag 13. September 1952 — 70. Jahrgang — 70me année — Berne, samedi 13 septembre 1952 **No 215**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143441—143458.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Indonesien. — Négociations économiques avec l'Indonésie. — Negoziazioni economiche con la Indonesia.
Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel. — Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.
Handels- und Zollpolitik. Politique commerciale et douanière.
Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2030[3])

Gemeinschuldner: Pfister Fritz, Kaufmann, geb. 1922, von Uster und Männedorf, wohnhaft Hegarstrasse 23, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Fritz Pfister, Handel en gros mit Messerwaren, Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1952.
Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Oktober 1952.
Antrag der Konkursverwaltung: Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 25. September 1952 durch schriftliche Eingabe beim Konkursamte Hottingen-Zürich Einspruch erhebt, erachtet sich dieses als ermächtigt, die vorhandenen Warenlager sofort freihändig zu verkaufen.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1883[1])

Gemeinschuldner: Baer-Loy Thomas, geb. 1913, von Rifferswil (Zürich), Inhaber der Firma «Photohaus Baer-Loy», Photogeschäft, früher in Lenzerheide, Gemeinde Obervaz (Graubünden), jetzt in Thalwil, Bahnhofstrasse 10.
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. September 1952, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Gotthardstrasse 18, Thalwil.
Eingabefrist: bis 22. September 1952.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (2033)

Gemeinschuldner: Wantz-Steinegger Albert, Hotel Viktoria. Gstaad.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1952.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 7. Oktober 1952.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2024)

Vorläufige Konkurspublikation

Die Kühlschrank Kiener A.G., Hertensteinstrasse 66, in Luzern, mit Filialen in Basel, Bern und Zürich, hat auf die ihr gewährte Nachlaßstundung verzichtet und die Insolvenzerklärung abgegeben. Gestützt hierauf ist am 5. September 1952 der Konkurs eröffnet worden. Die Konkurspublikation gemäss SchKG., Art. 232, mit Bezeichnung der Eingabefrist und Einladung zur 1. Gläubigerversammlung, wird später erfolgen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2034)

Gemeinschuldnerin: Franck-Büsche Marguerite, Inhaberin der gelöschten Firma «Margrit Franck», industrielle Vertretungen usw., Schützenmattstrasse 43 in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1952.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. September 1952, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 13. Oktober 1952.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. September 1952, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2025)

Gemeinschuldner: Hangartner Kurt, von Altstätten (St. Gallen), Polsterer, Linsebühlstrasse 13, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 7. August 1952.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. September 1952, vormittags 11 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, I. Stock, St. Gallen.
Eingabefrist: bis 13. Oktober 1952.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (1972[1])

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Senn Max, Zimmerei und Sägerei, von Obersiggenthal, in Wil.
Konkurseröffnung: 14. August 1952.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. September 1952, nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Wilden Mann», in Wil.
Eingabefrist für Forderungen: bis 6. Oktober 1952.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 26. September 1952, betreffend nachbezeichnete Liegenschaften des Gemeinschuldners:

Kataster Nr. 1385

5 a 44 m² Bauplatz an der Tödistrasse in Wil.

Kataster Nr. 1386

1. Wohnhaus, assek. sub. Nr. 1518 für Fr. 80 000.
2. Zimmereiwerkstatt, assek. sub. Nr. 1519 für Fr. 37 000.
3. 18 a 27 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Werkplatz an der Tödistrasse in Wil.

Die Liegenschaftsbeschriebe liegen beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aubonne* (2035)

Failli: Borel Pierre, ex-tenancier Hôtel du Jura, à Bière, actuellement à Lausanne.
Jugement du 25 août 1952.
Faillite sommaire, 231 L. P.
Délai pour les productions: jusqu'au 3 octobre 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2020)

Gemeinschuldner: Meier Albert, geb. 1908, von Quarten (St. Gallen), Zypressenstrasse 9, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1952.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 8. September 1952.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. September 1952 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2036)
Failli: Bobba Emile, entrepreneur, à Crissier.
Date du prononcé: le 4 septembre 1952.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 23 septembre 1952.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (2037)
Failli: Klinger Albert, boulangerie-pâtisserie, rue de l'Hôpital 2, Neuchâtel.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 13 septembre 1952; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2031²)

Das Konkursverfahren über Kägi Hans, geb. 1901, Kaufmann, von Bauma, wohnhaft Albisstrasse 72 in Wollishofen-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Kommanditgesellschaft Hans Kägi & Co., vorm. Julius Haymann, Fabrikation und Verkauf von Krawatten und Echarpen, sowie Handel mit einschlägigen Stoffen, Neugasse 116, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. September 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2032²)

Das Konkursverfahren über
Krapf-Nissolle Maria-Magdalena, Frau,
von Riedt-Sulgen, Handel mit Weinen und Spirituosen, Seestrasse 306, Zürich 2, wohnhaft Kilchbergstrasse 134 in Wollishofen-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. September 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2026)
Gemeinschuldner: Schwander Josef, Möbelgeschäft, Moosstrasse 11 in Luzern.
Datum der Schlussverfügung: 9. September 1952.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2038)
Gemeinschuldner: Hagius-Cattaneo Ernst, Inhaber der Firma «Ernst Hagius», Wollwatten-Grosshandel und Tapeziererartikel, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 10. September 1952.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Münchwilen* (2021)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 9. September 1952 den Konkurs über die Firma Hubmann J. & Sohn, Tobel (Thurgau) widerrufen.

Sirnach, den 9. September 1952. Gerichtskanzlei Münchwilen.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (2017)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldner: Keller-Gaiser Wilhelm, Schreinerei und Kistenfabrikation, Mattweg 14, Arlesheim.
Steigerungstag und -ort: Donnerstag, den 16. Oktober 1952, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Arlesheim.
Steigerungsobjekt, Grundbuch Arlesheim:
Parz. 171, 17 a 09 m², Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus und Schreinerei-Werkstätte Nr. 14, sowie Oekonomiegebäude Nr. 14 a am Mattweg, brandversichert zu Fr. 93 300, konkursamtliche Schatzung, inkl. Zugehör, Fr. 90 000.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 25. September 1952 an.
Sicherheitsleistungen durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:
a) Kaufsumme: Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft, Barzahlung von 20% oder Deponierung von Wertschriften;
b) Verwertungskosten: An die Verwertungskosten sind Fr. 500 zu deponieren;
c) Handänderungsgebühr: 1 Prozent, ausgenommen Bürgen.
Weitere Bemerkungen: Die Verwertung erfolgt infolge Konkurses. Es findet nur eine Steigerung statt.

Arlesheim, den 11. September 1952. Konkursamt Arlesheim.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Liestal* (2027)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Dienstag, den 30. September 1952, 15 Uhr, wird die unterzeichnete Amtsstelle aus der Konkursmasse des Schmid-Rupli Hans, gewesener Wirt zum Hotel Engel in Pratteln, im Gantobjekt selbst, Hauptstrasse 46 in Pratteln, öffentlich versteigert:

a) Liegenschaften im Banne Pratteln:

Parzelle Nr. 210: 24 a 05 m². Wirtschafts- und Saalgebäude Nr. 46, Hotel Engel in Pratteln, Wohnhaus Nr. 46 a (Hinterhaus), Hofraum und Garten, Oberdorf, Hauptstrasse, Katasterschatzung Fr. 376 845, Brandlagerschatzung Fr. 374 000.
Sekt. A. Nr. 623 a: 15 a 41 m². Wiese, Oberdorf. Katasterschatzung Fr. 2700.
Miteigentümer beider Parzellen je zu ½ Anteil: Hans Schmid-Rupli und Ehefrau Rosa Schmid-Rupli in Pratteln.
Gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Basel-Landschaft vom 7. Juni 1952 erfolgt die Verwertung für die ganzen, im Miteigentum beider Ehegatten stehenden Liegenschaften.

b) Zugehör:

Sämtliche zum Betriebe der Gastwirtschaft und des Hotels gehörenden Gegenstände, wie Hotelmobiliar, Wirtschaftsmobiliar, Kücheneinrichtungen und Maschinen, laut besonderem Verzeichnis, total gewertet zu Fr. 31 510.50.

Die konkursamtliche Schatzung der Liegenschaften beträgt	Fr. 290 000.—
Die konkursamtliche Schatzung der Zugehör beträgt	Fr. 31 510.50
Total	Fr. 321 510.50

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 17. September 1952 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
An die Verwertungskosten sind Fr. 1500 zu deponieren und 1% Handänderungsgebühr zu bezahlen.
Es findet nur eine Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot.

Konkursamt Liestal.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (2028)
Schuldnerin: Lauber & Co. AG., Betrieb einer Kaffee-Grossrösterei, Handel mit Kolonialwaren en gros, Weinen und Spirituosen, Weystrasse Nr. 17, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 9. September 1952.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 9. Januar 1953.
Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 3. Oktober 1952. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 9. September 1952, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. November 1952, 14.30 Uhr, im Hotel Wildenmann, Bahnhofstrasse 30, Luzern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Münchwilen* (2022)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 9. September 1952 die Mercier Charles, graphische Anstalt, Wallenwil (Thurgau) am 6. Mai 1952 bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis 6. November 1952, verlängert.

Sirnach, den 9. September 1952. Gerichtskanzlei Münchwilen.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Gruyère* (2018)

Par ordonnance du 23 août 1952, le vice-président du Tribunal de la Gruyère a révoqué le concordat homologué le 14 décembre 1951, passé entre Heimsch Emile, ébéniste, à Broc, et ses créanciers.
La faillite suit son cours.

Bulle, le 9 septembre 1952. Office des faillites de la Gruyère:
L. Andrey, subst.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (2039)
Débitrice: Editions Vineta S.A., à Pully.
Date du jugement de révocation du concordat: le 9 septembre 1952.

Office des faillites, Lausanne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (2040)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 10. September 1952 zur Verhandlung über den von der Nachlass-Schuldnerin Firma Lienhard H. A.G., Elektromotorenfabrik und Apparatebau, in Buchs (Aargau), mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 15. Oktober 1952, um 14.30 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 10. September 1952. I. A. des Bezirksgerichts Aarau:
Der Gerichtsschreiber.

Ct. Ticino *Pretura di Mendrisio* (2041)

La Pretura di Mendrisio notifica di aver fissato l'udienza di venerdì 10 ottobre 1952, alle ore 10.15, per la discussione circa la omologazione del concordato proposto dalla società Synpac S.A., in Capolago, ed avverte che i creditori potranno far valere le loro opposizioni a sensi dell' art. 304 L. F. E. F.

Mendrisio, 11 settembre 1952.

Per la Pretura: avv. Edy Bernasconi, segretario-assessore.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (2029)

Durch inzwischen in Rechtskraft erwachsenen Entscheid des Kantonsgerichtes vom 21. Juni 1952 ist der von Habicht C. John, Elektrotechnische Fabrik, Hochstrasse 64, Schaffhausen, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag, wonach der Schuldner seinen Gläubigern per Saldo ihrer Ansprüche 20% ihrer Forderungen ausbezahlen wird, gerichtlich bestätigt worden.

Schaffhausen, den 10. September 1952.

Kanzlei des Kantonsgerichtes.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ª bis 316ᵗ) (L.P. 316ª à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (2042)

Verschiebung der Verhandlung vor der Nachlassbehörde
Liquidationsvergleich

Die im Nachlassverfahren von Egli Robert, Garage, früher Wehntalerstrasse 121, Zürich 6, wohnhaft Frauentalstrasse 7, Zürich 3, auf Mittwoch, den 17. September 1952 angesetzte Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. wird auf Mittwoch, den 24. September 1952, 15.30 Uhr (Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich) verschoben.

Zürich, den 10. September 1952.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Bern *Richteramt Trachselwald* (2023)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Sardella Emil & Co. in Liq., Baugeschäft, Lützelflüh (Kollektivgesellschaft).
Datum der Verhandlung: Montag, den 22. September 1952, nachmittags 14.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Trachselwald, im Schloss daselbst.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst oder schriftlich vor demselben anbringen.

Trachselwald, den 9. September 1952.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:
P. Grossenbacher.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (2019)

Im Nachlassvertragsverfahren der
Fisk Pneu-Import A.G. in Nachlassliquidation, Zürich,
liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. September 1952 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von bestrittenen Rechtsansprüchen, Art. 260 und 316/1 SchKG., beim unterzeichneten Liquidator geltend zu machen, ansonst Verzicht der Gläubiger angenommen würde.

Zürich, den 11. September 1952.

Fisk Pneu-Import A. G. in Liq.,
der Liquidator: Dr. H. Blass, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 32, Zürich 1.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau *Bezirksgericht Arbon* (2043)

Gewährung einer Nachlaßstundung

Schuldner: Hottinger Adolf, Eisengiesserei, in Romanshorn.
Sachwalter: Ludwig Specker, Bücherrevisor, in Arbon.
Beschluss: 8. September 1952 (Stundung 4 Monate).

Romanshorn, 11. September 1952.

Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

4. September 1952.

Hilfsfonds für die Arbeiter der Signum AG., Wallisellen, in Wallisellen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Juli 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung von ehemaligen oder noch im Dienste stehenden Arbeitern gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Tod und anderer unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Konrad Schaer, von und in Arbon, als Präsident, sowie Albert Morf, von Zürich, in Wallisellen, und Gottfried Rüegg, von Zürich, in Hittnau, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Oberwiesenstrasse 5 (bei der Signum A.-G.).

4. September 1952.

Stiftung der Jean Frey Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 82). Dr. Richard Stäger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. iur. Philipp Schenitza, von und in Zürich.

6. September 1952.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gauss & Co., in Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. August 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Reisevertreter der Firma «Gauss & Co.», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Falle von Tod, Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Kurt Gauss, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Kanzleistrasse 57, in Zürich 4 (bei der Firma Gauss & Co.).

6. September 1952.

Alters- und Unterstützungsfonds der Firma Cäsar Muggli, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1947, Seite 255). Cäsar Muggli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Richard Muggli, Mitglied des Stiftungsrates, ist jetzt Präsident desselben. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Clara Eberle geb. Muggli, von Häggenschwil (St. Gallen), in Rickenbach bei Wil (Thurgau).

6. September 1952.

Fürsorge-Stiftung für die Mitarbeiter des Aussendienstes in der Schweiz und die Angestellten der Filialen der «Helvetia» im Ausland, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1951, Seite 2863). Jean Gründling ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. September 1952.

Stiftung für Angestellten-Fürsorge der «Helvetia-Unfall», in Zürich 2 (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948, Seite 743). Jean Gründling ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1952.

Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Th. Wettstein Söhne A.-G., Seidenzwirnerei, in Oetwil an der Limmat, in Oetwil an der Limmat (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1951, Seite 688). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 26. Juli 1952 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 15. August 1952 die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter, eventuell auch für deren Angehörige, der Firma «Th. Wettstein Söhne A.G. Seidenzwirnerei», in Oetwil an der Limmat, bei Alter, Krankheit, Invalidität und sonstiger Notlage, sowie im Falle des Todes.

9. September 1952.

Fürsorgefonds der Kommanditgesellschaft Wagner & Cie. Papierwarenfabrik, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1939, Seite 825). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 24. Januar 1952 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 22. Februar 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet: **Fürsorgefonds der Papierwarenfabrik Wagner & Co.**

9. September 1952.

Fürsorgefonds der Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, in Pfäffikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Dezember 1950 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Fürsorge für das bei der «Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon», in Pfäffikon (Zürich), im Dienste stehende oder gestandene Personal und eventuell dessen nächste Hinterbliebene bei Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Jacques Jucker, von und in Bauma (Zürich), als Präsident; Arnold Furrer, von und in Russikon, als Vizepräsident, und Oskar Kobelt, von Marbach (Sankt Gallen), in Pfäffikon (Zürich), als Aktuar und Rechnungsführer. Geschäftsdomizil: bei der Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon.

10. September 1952.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hans Häberlin, Wila/ZH, in Wila. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. August 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Hans Haeberlin», in Wila, sowie für deren nächste Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod wie auch bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt das einzige Mitglied des Stiftungsrates Hans Haeberlin, von Müllheim (Thurgau), in Wila. Geschäftsdomizil: An der Tösstalstrasse (bei der Firma Hans Haeberlin).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. September 1952.

Personal-Fürsorgestiftung der J. H. Trachsler A.G., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Angestellten der Stifterin, durch Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers sowie von Krankheit, Unfall und Invalidität des Ehegatten und minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder, ferner im Falle des Todes des Arbeitnehmers selbst an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützten Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterin ernannt wird. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift, wobei der Vertreter der Arbeitnehmer immer zeichnet. Es sind dies: Josephine Eberhardt-Iff, von Büren zum Hof, Präsidentin; Fritz Eberhardt, von Büren zum Hof, Beisitzer und Protokollführer, und Walter Kamm, von Obstalden (Glarus), als Sekretär und Vertreter der Arbeitnehmer, alle in Bern. Domizil der Stiftung: Effingerstrasse 21 bei der Stifterfirma.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. September 1952.

Fürsorgekasse der Bigla, in Biglen, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1942, Seite 19). In den Stiftungsrat wurden gewählt als Präsident: Friedrich Spichiger (bisher Vizepräsident), und als Sekretär Hermann Kopp

(bisher). Die Unterschrift des ausgeschiedenen Präsidenten Otto Bigler ist erloschen. Ein Vizepräsident ist noch nicht bestimmt worden. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Olten-Gösgen

10. September 1952.
Personalfürsorge der NAGO in Olten, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1950, Seite 1180). Paul Italo Wilhelm, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Steffen-Wilhelm ist nun Präsident. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und zugleich Vizepräsident gewählt Georg Wilhelm, von Peist, in Olten. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. September 1952.
Stiftung J. G. Liechti, in Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1951, Seite 3052). Aus dem Stiftungsrat ist Karl Reinhard-Eggenschwiler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Max Liebermann, von Zürich, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen unterschriftsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

8. September 1952.
Personalfürsorge-Stiftung der Roessiger & Cie., in Münchenstein. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 30. Juni 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Verwendung ihres Einkommens und ausnahmsweise auch ihres Vermögens zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder einer besonderen Notlage des Arbeitnehmers selbst oder seiner nächsten Verwandten (Ehegatte oder Verwandte in gerader Linie, Kinder jedoch nur, wenn sie minderjährig oder erwerbsunfähig sind) sowie die Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Anton Roessiger-Thommen, von und in Basel, Präsident, Anton Roessiger-Guggenbühl, von Basel, in Arlesheim, und Rudolf Bossert, von und in Basel, Sekretär und Kassier. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Freilager (bei der Stifterfirma).

8. September 1952.
Stiftung für die Stammarbeiter der Firma Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G., in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Juli 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Zuwendungen an die Stammarbeiter der Stifterin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit einer der Stammarbeiter selbst oder dessen nächster Verwandten sowie die Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen Kinder bei Tod eines Stammarbeiters. Einziges Organ der Gesellschaft ist der aus zwei bis vier Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Es ist dies Gustav Arnold Mugglin-Steiner, von Sursee, in Fionnay (Wallis). Domizil: Weidweg 2 (bei der Stifterin).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

6. September 1952.
Fürsorgestiftung der Cilag Chemisches Industrielles Laboratorium A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1335). Die Stiftung hat am 8. Mai 1952, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 2. Juli 1952, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung der Cilag Aktiengesellschaft Schaffhausen.**

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. September 1952.
Versicherungsfond der Conservenfabrik St. Gallen A.G., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1720). Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Schläpfer, von Herisau (Appenzell A.-Rh.), in Gossau (St. Gallen), und Ernst Bieri, von Schangnau (Bern), in St. Gallen. Hans Ulrich Hüeblin und Eduard Bieher zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit Ernst Schläpfer oder Ernst Bieri je kollektiv zu zweien. Hans Ulrich Hüeblin wurde zum Präsidenten des Stiftungsrates ernannt.

9. September 1952.
Fürsorgestiftung der Firma Reichenbach & Co. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1109). Der Präsident Jakob Jordy ist zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Felix Guggenheim wurde zum Präsidenten ernannt und dabei seine Kollektivunterschrift in Einzelunterschrift umgewandelt.

Aargau — Argovie — Argovia

10. September 1952.
Aarg. Kulturstiftung PRO ARGOVIA, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Juni 1952 eine Stiftung. Zweck derselben ist die Förderung von Kunst und Wissenschaft im Kanton Aargau, die Vermittlung des ererbten und insbesondere des zeitgenössischen Kulturgutes in allen Gegenden des Kantons Aargau. Der Stiftungszweck wird erreicht durch Stellen von Preisaufgaben und Erteilen direkter Aufträge an Schriftsteller, Künstler und Wissenschafter, durch Ausstellungen, Aufführungen und Vorträge in allen Kantonsteilen sowie durch Belebung regionaler Kultur. Die Stiftung erfüllt ihre Aufgaben in Zusammenarbeit mit bestehenden kulturellen Vereinigungen und Einrichtungen. Organe sind die Stifterversammlung und der aus 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Vier Mitglieder des Stiftungsrates werden vom Regierungsrat des Kantons Aargau und 7 Mitglieder von der Stifterversammlung gewählt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Sekretär je zu zweien kollektiv. Präsident ist Dr. Markus Roth, von und in Lenzburg; Vizepräsident: Dr. Walter Gerster, von Zeihen, in Aarau, und Sekretär: Hans Haller, von Reinach (Aargau), in Aarau. Domizil: Bahnhofstrasse 10 (beim Sekretär Hans Haller).

10. September 1952.
Paul Speiser-Stiftung der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1950, Seite 742). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1952 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 22. August 1952 wurde die Stiftungsurkunde vom 28. September 1922 abgeändert. Die Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Aus der Verwaltungskommission sind Dr. Franz Jacob und Dr. Charles Cramer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder wurden gewählt: Anton Müller, von Zürich, in Zurzach, und Wilfried Gubler, von Zürich, in Basel. Die Mitglieder der Verwaltungskommission zeichnen je zu zweien kollektiv.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau du Sentier

6 septembre 1952.
Fondation des œuvres sociales de Parechoc S.A., au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 22 septembre 1951, N° 222, page 2363). Cette fondation fait inscrire que par acte authentique du 5 mai 1952 elle a modifié ses statuts qui ont été approuvés en date du 16 juin 1952 par le Conseil d'Etat du canton de Vaud. Les faits publiés antérieurement ne subissent aucune modification.

6 septembre 1952.
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique d'horlogerie Lugrin Frères S.A. aux Charbonnières, aux Charbonnières, commune du Lieu (FOSC. du 22 décembre 1951, N° 300, page 3181). Cette fondation fait inscrire que par acte authentique du 16 août 1952 elle a adopté de nouveaux statuts qui ont été approuvés en date du 29 août 1952 par le Conseil d'Etat du canton de Vaud. Les faits publiés antérieurement ne subissent aucune modification.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

11 septembre 1952.
Fondation de l'Eglise Evangélique Libre, à Neuchâtel, fondation ecclésiastique (FOSC. du 27 mai 1946, N° 122, page 1610). Ensuite de démission, Auguste Besancet ne fait plus partie du conseil de fondation et sa signature est radiée. Il est remplacé, en qualité de secrétaire, par Gérard Friedli, de Landiswil (Berne), à Saint-Blaise, signant collectivement à deux. Marc Sandoz, président, habite désormais Colombier (Neuchâtel).

Genf — Genève — Ginevra

4 septembre 1952.
Comité Permanent du Salon International de l'Automobile à Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 31 juillet 1948, page 2144). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Robert Marchand, président (inscrit); Ludovic-Charles d'Arcis, vice-président, de Chêne-Bougeries, à Genève; François Perréard; Louis Casaï (inscrits); Roger Perrot, de Versoix, à Genthod; Robert Hohl, de Gais (Appenzell Rh.-Ext.), à Küsnacht (Zurich), et Alfred Iten, de Bâle, à Binningen (Bâle-Campagne), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des membres du conseil de fondation Albert Goy, décédé, Charles Deehevrens, démissionnaire, Ernest Marti, dont les fonctions ont pris fin et Carl Schlotterbeck, démissionnaire, sont radiés.

5 septembre 1952.
Fonds de Prévoyance pour Ouvriers de Tavaro S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 8 juillet 1950, page 1785). Maurice Emonet, de Sembrancher (Valais), à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement de Léo Traut, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Ribo-Tex G.m.b.H.,** Detailgeschäft in Textilwaren und Damenkonfektion, Fischmarkt 10, **Basel,** wurde eine Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt, und den Teilhabern der Firma, den Herren Robert Bogorard-Studer, geboren 1909, in Basel, Josef Bogorard-Wüthrich, geboren 1907, in Bern, Alfred Knuehel-Rechsteiner, geboren 1912, in Riehen-Basel, und Walter Ehrsam-Hämisegger, geboren 1904, in Luzern, in Anwendung von Art. 16 der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Gesehäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist **bis 12. März 1958** auferlegt. (AA. 223)

Basel, den 12. September 1952. **Polizeidepartement Basel-Stadt, Administrativabteilung.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 143441. Date de dépôt: 12 juin 1952, 18 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, **Zurich 1** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 86961.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1952.

Produits chimiques; combustibles gazeux, liquides ou solides; appareils et matériel pour l'éclairage, le chauffage, la cuisson et la réfrigération.

BUTAGAZ

N° 143442. Date de dépôt: 12 juin 1952, 18 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, **Zurich 1** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 86962.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1952.

Produits chimiques; combustibles gazeux, liquides ou solides; appareils et matériel pour l'éclairage, le chauffage, la cuisson et la réfrigération.

PROPAGAZ

Nr. 143443. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1952, 12 Uhr.
J. Treichler, Conditorei-Café, Nachf. von H. Höhn, Bundesplatz, **Zug** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke **Nr. 77557** von Heinrich Höhn, Conditorei Café, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Mai 1952 an.

Zuger Kirschtorte.

Zytturm mit blauem Band

Nr. 143444. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1952, 15 Uhr.
Schweizer & Cie., Handelsgesellschaft, Maienstrasse, **Steffisburg** (Schweiz). Handelsmarke.

Teigwaren aller Art, Reis, Mais, Griess, Mehl und Kaffee.

Der Ring wird in roter Farbe ausgeführt.

Nr. 143445. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1952, 19 Uhr.
Charms Company, Electric Building, **Asbury Park** (New Jersey, USA.). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren und Frucht-Bonbons.

CHARMS

Nr. 143446. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1952, 17 Uhr.
Aktiebolaget Ferrosan, Celsiusgatan 35, **Malmö** (Schweden). Fabrik- und Handelsmarke.

Heilmittel, pharmazeutische Präparate, Tierarzneipräparate, Laxiermittel, kosmetische Präparate, Dentalpräparate, Düngemittel, Futtermittel, Präparate gegen Ungeziefer, Insekten und schädliche Tiere, Pflanzenausrottungspräparate und Pflanzenbespritzungsmittel.

REHIBIN

Prioritätsanspruch: Schweden, 21. März 1952.

N° 143447. Date de dépôt: 30 juillet 1952, 6 h.
Brevitor S. à r. l., rue St-Laurent 2, **Genève** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique antianémique.

LEUKORENE

N° 143448. Date de dépôt: 30 juillet 1952, 6 h.
Brevitor S. à r. l., rue St-Laurent 2, **Genève** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique (poudre pour irrigations).

LEUKORIDINE

Nr. 143449. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1952, 13 Uhr.
Mikro-Elektrik A.G., Stampfenbachstrasse 40, **Zürich** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronisch-akustische Apparate wie Hörapparate, Diktiergeräte, Tonaufnahmegeräte, sowie deren Bestandteile, wie Mikrophone, Hörer, Potentiometer, Widerstände, Röhrensockel, usw.

M. E. Z.

Nr. 143450. Hinterlegungsdatum: 5. August 1952, 13 Uhr.
Georg Schmid & Co., Gutenbergstrasse 10, **Zürich 2** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Autoscheinwerferlampe mit 3-Fäden.

TRIFIL

Nr. 143451. Hinterlegungsdatum: 5. August 1952, 17 Uhr.
U. S. Vitamin Corporation, East 43rd Street 250, **New York** (USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für Medizin und Wissenschaft, pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate.

TISIN

Nr. 143452. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.
Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

DOCODUR

Nr. 143453. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.
Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

DOCOLIN

Nr. 143454. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.
Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

DOCOLIT

Nr. 143455. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.
Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

DORESIT

Nr. 143456. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.
Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

DUROCAL

Nr. 143457. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.

Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

HADECE

Nr. 143458. Hinterlegungsdatum: 15. August 1952, 16 Uhr.

Hans Dold & Cie., Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

PAILLAC

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Indonesien

Heute begibt sich eine Delegation unter Führung von Fürsprech H. Schaffner auf dem Luftwege nach Djakarta zur Aufnahme von Wirtschaftsverhandlungen mit der Republik Indonesien, die insbesondere die Neufestsetzung der in ihrer Gültigkeit bis Ende September 1952 verlängerten Warenlisten zum Handelsabkommen vom 30. April 1951 bezwecken.

215. 13. 9. 52.

Négociations économiques avec l'Indonésie

Une délégation, présidée par M. H. Schaffner, se rend aujourd'hui par avion à Djakarta, en vue d'engager des négociations économiques avec la République d'Indonésie; elles auront notamment pour objet la revision des listes de marchandises annexées à l'accord commercial du 30 avril 1951, dont la validité a été prorogée jusqu'à fin septembre 1952. 215. 13. 9. 52.

Negoziazioni economiche con la Indonesia

Una delegazione diretta dal signor avvocato H. Schaffner si reca quest'oggi per via aerea a Djakarta per intavolare, con la Repubblica dell'Indonesia, delle negoziazioni economiche intese a stabilire nuovamente gli elenchi delle merci all'accordo commerciale del 30 aprile 1952, la validità dei quali era stata prolungata fino a tutto settembre 1952. 215. 13. 9. 52.

Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel

In Bern tagte am 10. und 11. September 1952 unter dem Vorsitz von Herrn Ständerat Schoch, Schaffhausen, und in Anwesenheit von Herrn Bundesrat Rubattel sowie von Herrn Vizedirektor Hauswirth von der Handelsabteilung die Kommission des Ständerates zur Behandlung des Entwurfes eines Bundesbeschlusses über die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel. Dieser Beschluss soll mit der Inkraftsetzung des Landwirtschaftsgesetzes in Kraft treten.

Die Kommission des Ständerates nahm Kenntnis davon, dass der Bundesrat in den letzten Tagen den eidgenössischen Räten eine Vorlage über die Erstreckung der Geltungsdauer der landwirtschaftlichen Erlasse des Vollmachtenrechtes für längstens ein Jahr hat zugehen lassen. Es hatte sich nämlich bei der Ausarbeitung der Vollzugsbestimmungen zum Landwirtschaftsgesetz gezeigt, dass zu ihrer Ausgestaltung mehr Zeit erforderlich ist, als ursprünglich angenommen wurde. Das Landwirtschaftsgesetz wird deshalb erst im Laufe des Jahres 1953 in Kraft gesetzt werden können.

Unter diesen Umständen beschloss die ständerätliche Kommission einstimmig, vorerst das Ergebnis der Verhandlungen des Nationalrates in der Herbstsession abzuwarten und dann erst Stellung zum Entwurf zu beziehen. Sie setzte deshalb das Geschäft von der Traktandenliste der Septembersession ab und sah vor, es in der Wintersession zu beraten.

Die ständerätliche Kommission unterzog aber den Entwurf einer vorläufigen Durchsicht, wobei festgestellt wurde, dass der Fortbestand der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel einem Bedürfnis entspreche. 215. 13. 9. 52.

Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères

La commission du Conseil des Etats, chargée d'examiner le projet d'arrêté fédéral concernant la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères a siégé à Berne les 10 et 11 septembre 1952, sous la présidence de M. Schoch, de Schaffhouse, et en présence de M. Ruhattel, conseiller fédéral, ainsi que de M. Hauswirth, sous-directeur de la division du commerce. Cet arrêté doit entrer en vigueur en même temps que la loi sur l'agriculture.

Or, la commission du Conseil des Etats a pris connaissance du message adressé ces derniers jours par le Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale à l'appui d'un projet prorogeant d'un an au maximum les arrêtés extraordinaires relatifs à l'agriculture. L'élaboration des prescriptions d'exécution de la loi sur l'agriculture prendra en effet plus de temps qu'il n'avait été prévu. En conséquence, la loi sur l'agriculture ne pourra être mise en application que dans le courant de l'année 1953.

Cela étant, la commission du Conseil des Etats a décidé à l'unanimité d'attendre préalablement le résultat des délibérations du Conseil national dans la session d'automne et de ne se prononcer qu'ultérieurement sur le projet. Elle a donc rayé l'affaire de l'ordre du jour de la session de septembre et décidé d'en ajourner la délibération à la session d'hiver.

La commission a néanmoins soumis le projet à un examen préliminaire et a reconnu la nécessité de maintenir la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. 215. 13. 9. 52.

Handels- und Zollpolitik

Am 11. und 12. September 1952 tagte in Bern unter dem Vorsitz von Ständerat J. Schmuki, St. Gallen, die Ständerätliche Zolltarifkommission. Der Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundesrat Rubattel, gab einen einlässlichen Ueberblick über die wirtschaftliche Lage der Schweiz, und Minister Hotz orientierte die Kommission im besonderen über den Stand der handelspolitischen Beziehungen zu den einzelnen Staaten. Nach eingehender Diskussion über einzelne Fragen aus diesem Gebiete, die in letzter Zeit auch die Oeffentlichkeit beschäftigt haben, wurde dem 45. Bericht des Bundesrates betreffend die gemäss Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 erlassenen wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland zuhanden des Gesamtrates zugestimmt. Gegenstand der Aussprache bildete sodann auch ein mündlicher Bericht der Departementsvertreter über Zollschutzmassnahmen, insbesondere auch über den Stand der Arbeiten für den Generalzolltarif. 215. 13. 9. 52.

Politique commerciale et douanière

La Commission des douanes du Conseil des Etats a siégé à Berne les 11 et 12 septembre sous la présence de M. J. Schmuki, de Saint-Gall, M. Rubattel, conseiller fédéral, chef du Département fédéral de l'économie publique, a fait un exposé circonstancié sur la situation économique de la Suisse, et M. Hotz, ministre plénipotentiaire, a renseigné la commission sur l'état des relations économiques avec les différents pays étrangers. Après avoir discuté quelques-uns des problèmes soulevés, qui ont déjà retenu l'attention de l'opinion publique ces derniers temps, la commission a adopté le 45e rapport du Conseil fédéral sur les dispositions prises en application de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger et en recommande l'approbation au Conseil des Etats. La commission a entendu en outre un rapport de MM. Rubattel et Hotz sur les mesures de protection douanière, en particulier sur l'état des travaux concernant le nouveau tarif général des douanes. 215. 13. 9. 52.

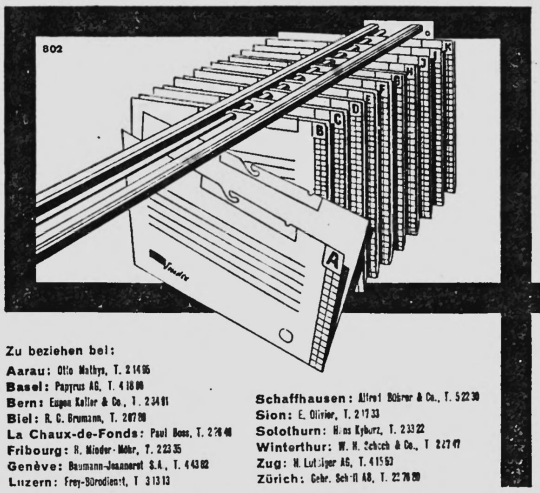
Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bodmer Alfred, dipl. Ing., VI 10139. **Aathal-Seegrüben:** Ehrismann Alice, Frau, Seegräben, VIII 45496. **Aigle:** Commandant de place, II 13420. **Ambri:** Lentini Emanuele, cucina operaia, XI 4269. **Andwil** (St. Gallen): Hildenbrand Ch., Wäschekonfektion, IX 14135. **Ausserberg:** Darlehenskasse, IIc 4699. **Avenches:** Johner Otto, atelier mécanique, II 15697. **Basel:** Bühler J., Frl., Phono-music, V 24320. — Bühler & Schäuble, Schlosserei, V 5077. — Burckhardt Esther Frl., Krankenschwester, V 24319. — Däppen Erwin, Graphiker, V 24322. — Gross Marta, Frau, Handelsvertretungen, V 23091. — Heckendorn-Brutschy W., V 22407. — Hoog-Schibler J., V 3054. — Jacger-Schaffner Max, Zigarrenhaus, V 20975. — Kappler-Brudi Emma, V 24318. — Kehl-Hunziker K., Reinigungsgeschäft, V 24324. — Keller Albert, kaufmännischer Angestellter, V 22617. — Kraus H., Vertretung der «Oro»-Produkte, V 24321. — Kupferschmid & Co., Werner Goessler, Service, Basel, V 2859. — Perret André, Vertreter, V 24315. — Ruf Willy, Kaufmann, V 22700. — Schweizerischer Kaminfegermeister-Verband, Sektion Basel-Stadt, V 24325. — Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft, Fortbildungskurs der SSO Basel, V 5453. — Settelen-Klumpp Peter, V 24316. — Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter, Sektion Rheinschiffahrt VHTL, V 15578. — Volken Gregor, Zollbeamter, V 20968. **Bassecourt:** Foot-ball-club, IVa 8058. **Bellach:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Bellach, Va 4044. **Bellinzona:** Arrigoni & figli G., costr. in ferro, XI 5380. — Bernasconi Carolina, XI 5386. — Salvioni Sergio Dr, avv. amministratore stabili in Piazza Teatro, XI 248. — Società ticinese di artiglieria, XI 5383. — Unione fabbricanti di paste alimentari, sezione svizzera italiana, XI 5385. **Bern:** Bühler Margrit, Frl., Sekretärin/Laborantin, III 15968. — Freudiger U., Dr. med. vet. Tierarzt, III 14341. — Suter Georg, Innenarchitekt, eidg. dipl. Schreinermeister, III 16398. — Wyss-Delaspre G., Waren- und Möbeltransporte, III 23523. **Biasca:** «Vera» S.A., XI 5379. **Biel-Bienne:** Bazar de la paroisse catholique-romaine, IVa 2766. — Hofmann Robert, Sattlergeschäft, IVa 6889. — Logos Bernard, IVa 422. — Montandon-Sport G., IVa 3685. — Truffer Medard, Vertretung von Quarzitplatten, IVa 6593. — Wüthrich Marianne, Frl., IVa 950. **Bignasco:** Impresa condotte forzate Losinger, Vicarl, Briner, Sigrist-Merz & Gruebler, Baumann, Fietz & Leuthold, XI 177. **Binningen:** Buser-Hufschmid E., V 16555. **Birsfelden:** Bornstein Max, Kaufmann, V 16534. **Bôle:** Teco Dépôt Humosan, Thiébaud frères, IV 5458. **Boll:** Burkhalter Fritz, Metzgerei, Sinneringen, III 18828. **Le Brassus:** Jetzer Pierre, transports, II 8554. **Buochs:** Kronenberg Albert, Vertreter, VII 15028. — Römisch-katholisches Pfarramt, VII 15022. **Chermignon:** Pralong & fils Antoine, menuiserie, ébénisterie, IIc 4698. **La Croix-de-Rozon:** «Sog» J. Gauthier, I 12903. **Diesbach bei Büren an der Aare:** Moser Otto, mechanische Werkstatt, IVa 7770. **Dietikon:** Frey Gottlieb «Frygo» Wand- und Dekorplatten, VIII 45484. — Marx Martin, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 45476. **Döttingen:** Bazar reformierte Kirchgenossenschaft Döttingen-Klingnau und Umgebung, VI 10133. — Birchmeier Rich., Baugeschäft, VI 1664. **Effretikon:** Christen-Andres Jak., sanitäre Anlagen, Spenglerei, VIIIb 5104. **Emmen:** Burri Walter, Baugeschäft, VII 15019. **Ermatingen:** Hausammann Kurt, Dr. med., VIIIc 678. **Faido:** Lucchini Renato, Dr med. chir., XI 832. **Frauenfeld:** Gewerbeverein, VIIIc 2189. **Gampel:** Christliches Arbeiterhilfswerk Oberwallis, IIc 4695. **Genève:** Ayer Louis, I 11013. — Bachofen Max, technicien, I 12882. — Basketball-club, société générale de surveillance SGS, I 12909. — Battelle Memorial Institute International Division, I 12908. — Deutsch Paul O., I 12897. — Dey Marcel, représentant, I 12905. — Garage de Champel Charles Dessemontet, I 12894. — Maeder Guy, Dr médecin, I 11253. — Maison Mme M. Benninger, I 12884. — Nötzli Rodolphe, représentant en pneumatiques, I 12895. — Olympia BBC, I 12899. — Organisation de crédit et d'amortissement Orca S.A., I 307. — «Photo Marché» A. Malatesta, I 12631. — Roettig François-Guillaume, coiffeur, I 11840. — Saloz Jacques, Dr, I 1728. — Schust Frédéric, maître serrurier, I 12900. — Société suisse d'odontologie, cours de perfectionnement, I 12901. — Syndicat des groupeurs de Genève, I 5266. — Union mondiale de l'organisation «Torah Vaavodah», bureau européen «Tradition», I 3981. — Weltl Henri, représentant, Carouge, I 12898. **Giubiasco:** Società pompieri, XI 1039. **Gossau** (Sankt Gallen): Helg Marie, Buchhaltungen, IX 14138. **Le Grand-Saconnex:** Rufener Christian-Frédéric, I 10245. **Grenchen:** Lehmann Walter, Landwirt, Va 4049. **Grono:** Tognola & Pacciarelli, trasporti, XI 3455. **Gunzgen:** Kamber-Lüscher Paul, Versandhaus, Vb 3234. **Hofstetten** (Solothurn): Gschwind Georges, Malergeschäft, V 22202. **Horgen:** Eugster Hermann, Metzgerei, VIII 45501. **Hünibach** (Thun): Stuckl Hans, Buchhalter, III 9574. **Klosters:** Guler Hans, Hotel «Weisskreuz-Belvedere», X 6511. **Kreuzlingen:** Felber Anny, Fournituren en gros, VIIIc 2467. — Schläpfer Erica «Erica»-Direct-Service, VIIIc 3911. — Traub Hans, Autospritzwerk Kreuzlingen Ost, VIIIc 2186. — Willach H. GmbH., Schloss- und Beschlägefabrik, VIII 20400. **Küsnacht** (Zürich): Achermann Albert AG., Musiknoten und -instrumente, VIII 45492. — Bund Schweizerischer Pfadfinderinnen, Abteilung «Wulp», VIII 45495. — Scheurer Raoul, Dipl.-Ing. ETH, VIII 45433. **Langnau am Albis:** Brem-Hügi Josef R., VIII 45456. **Laufenburg:** Meizer Fritz, orthophonisches Institut, VI 10143. **Lausanne:** Chaulmontet Marius Antoine, courtier en immeubles, II 13650. — Conlaris John Charles, II 16274. — Ernst Arthur, serrurerie-constructions, II 6378. — Gatti Paula, Mme, Tapis-crédit, II 13014. — Hofstetter Bernard, avocat, II 14522. — Mabillard Joseph, représentant, II 16175. — Marchand Jules, professeur, II 13431. — Mentha Claire, Mme, Salon-lavoir des Clochetons, II 7251. — Olympia-Service Roland Maurer, II 8126. — Rouge Henri, menuisier, II 15641. — Tootal Broadhurst Lee C. Ltd., succursale de Lausanne, II 15873. — Vogt-Stauffer Emmy, Mme, II 7516. **Lengnau** (Aargau): Meier A., Dr. med. prakt. Arzt, VI 10147. **Lengnau bei Biel:** Renfer-Winkler M., IVa 2536. **Lens:** Football-Club, IIc 4701. **Liebefeld:** Wichtermann F., Prof., III 23518. **Locarno:** Giacometti Giorgio, privato, XI 4552. — Gobba

Plinio, geom. impresa costruzioni, XI 5378. — Magri eredi du G. B., Muralto, XI 5388. — Oecbsiin Federico, tappezzicre Muralto, XI 4803. **Lohn (Soiothurn):** Neuenschwander G., jun., Autotransporte, Va 4050. **Luterbach:** Petitjean-Ott Hiida, Frau, Terminages und Optik (Luba): Va 2167. **Luzern:** Bürgi Aibert AA-Vertrieb, VII 15027. — Weizenhof Kurt, Kürschner, VII 15034. **Mellen:** Lier & Zoilinger, Vertrieb von elektrischen Schaitapparaten, VIII 45481. **Meiringen:** Regierungsstatthaiteramt Oberhasli, III 17492. **Menziken:** Immer-Vogt Lina, Frau, VI 10148. **Mesocco:** Toscano Cieto, impresa costruzioni, XI 5381. **Mettmenstetten:** Frauenverein, VIII 44959. **Monthey:** Classe 1918 de Monthcy et environs, IIc 4702. **Morges:** Gérance Jacqueline Zahnd, II 5414. **Muhen:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Muhen, VI 10134. **Münsingen:** Maradan Raymond, III 17212. **Nesslau:** Kuratle Max U., Fabrikation feiner Konditorei-Halbfabrikate, IX 14127. **Neuenkirch:** Bossart M., Frl., V 22434. **Neuchâtel:** Aeschlimann Jean, Blaise, IV 5462. — Exposition suisse des missions évangéliques, IV 5464. — Rouzeau Henri, pasteur, IV 5466. **Neuenhof (Aargau):** Besmer R., Vervielfältigungsbüro, VI 7866. **La Neuveville:** Calame Charles, IVa 3990. — Club de tennis, IVa 5966. **Oberengstringen:** Bozian Michael, Kaufmann, VIII 45464. **Oberlunkhofen:** Stutz Gottfried, Handlung, VIII 45478. **Oberthal:** Kranken- und Unfallkasse des Amtes Konolfingen und Umgebung, Sektion Oberthal, III 23474. **Obfelden:** Villa Stehli AG., VIII 7028. **Olten:** Möbel Darlehens AG., Vb 3414. — Zeder A., Baugeschäft, Vb 3238. **Ormalingen:** Vollmin & Söhne Emil, Stoffenfabrik, V 11685. **Perlen:** 22. Waldstätte-Verbandsausstellung 1953, Abteilung Kaninchen, VII 15031. **Peseux:** Baudin Roger, IV 5459. — Jaquet Louis fils, IV 5463. **Porrentruy:** Contemporains 1906, IVa 4173. — Vuitier Yvonne, Mlle, IVa 7576. **Pratteln:** Seiler Max, mechanische Schreinerei, V 20976. **Prilly:** Paratte-Boiliat Charles, imprimerie de Prilly, II 8049. **Pully:** Morand Francis, représentant Knorr, II 16376. — de Muralt Pierre-B., II 9089. — Treyvaud Pierre, ingénieur, II 1811. **Rafz:** Bucher Heinz, VIIIb 2238. **Rapperswil (St. Gallen):** Büsser Peter, Reklamen und Vertretungen, VIII 45465. **Reichenbach (Kandertal):** Schmutz-Suiger Gertrud, Büei, III 23519. **Reinach (Aargau):** Leutwyler-Gautschi Paui, VI 10132. — Maurer Ad., Sattler- und Tapezierergescbäft, VI 10145. **Rikkenbach (Luzern):** Gemeindeammannamt, VII 10279. **Riehen:** Diaier Kurt, Dr., V 15329. — Gloor Urs, Cbemiker, V 16974. **Romainmôtier:** Crédit foncier vaudois et Caisse d'épargne cantonaie, agence de Romainmôtier, II 15688. **Romanshorn:** Müiler Paui, Gartenbau, VIIIc 852. **Rorschach:** Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Rorschach, IX 14069. **Rüminag:** Sportverein, VIII 45453. **Rüti (Zürich):** Krauer Rudolf, Metzgerei und Wursterei Tann, VIII 45471. **St. Gallen:** Brogle Hermann, Vertreter, IX 401. — Büro-Tschannen, IX 14143. — Eberie-Oberholzer Josef, Vertreter der «Blidor», IX 14142. — Gewerbeschule, IX 14140. — Interessengemeinschaft Schweizerische Hartweizenmühlen, IX 14134. — Katholischer Lehrerverein der Schweiz, Sektion Fürstenland, IX 14132. — Roemer Rudoif, Dr. jur., IX 14107. — Sturzenegger Emil, Handel mit Maschinen und Apparaten, IX 14133. — Touringklub der Schweiz, Camping-Club, IX 14139. **Sta. Maria (Münstertal):** Bezirkssekretariat «Pro Juventute» Münstertal, X 6499. **Salgesch:** Caldelari Emil, IIc 4696. **Schnottwil:** Schütz Fritz, Sattlerei und Handlung, Va 4046. **Schüpfheim:** Klassenzusammenkunft 1932, VII 15036. **Schwarzenburg:** Orgelbaufonds Wahlern, III 19156. **Solothurn:** Munzinger M., Dr. med., Va 4040. — Schwander-Eichenberger Rudolf, Dr. med. Spezialarzt FMH für Haut- und Harnleiden, Va 3567. — Zeitner-Glutz'sche-Fonds, Va 4047. **Stäfa:** Schnorf & Zuber, Vertretungen, VIII 45473. **Steffisburg Dorf:** Bürgerpartei, III 23520.

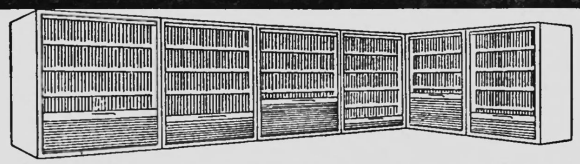
(Fortsetzung siehe Nr. 216) — Suite voir N° 216)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



mono Pendex so vielseitig verwendbar

Die raumsparenden, preisgünstigen mono-Pendex Pendel-Hängemappen lassen sich — ein großer Vorteil! — mit wenig Kosten in vorhandenen Schränken und Regalen ebenso gut unterbringen wie in dem speziell geschaffenen Normal-Rolladenschrank. Als Aufhängevorrichtung dient ein Stangen-Paar. mono-Pendex eignet sich vorzüglich für die Registratur der Handwerker, Gewerbetreibenden und Kaufleute. Seine Hauptvorteile — enorme Platzersparnis und geringe Anschaffungskosten — machen sich aber vor allem bei Großanlagen geltend. mono-Pendex läßt sich gut mit andern Systemen kombinieren. Wer sich mit Registraturfragen befaßt, wer insbesondere nach besserer Ausnützung des vorhandenen Raumes trachtet, sollte das moderne mono-Pendex-Registratursystem prüfen. Wir dienen Ihnen gern mit dem aufschlußreichen Prospekt oder mit einer für Sie absolut unverbindlichen Vorführung.



Zu beziehen bei:
Aarau: Otto Mathys, T. 2 14 95
Basel: Papyrus AG, T. 4 18 00
Bern: Eugen Keller & Co., T. 2 34 91
Biel: R. C. Brunnen, T. 2 67 58
La Chaux-de-Fonds: Paul Boss, T. 2 26 46
Fribourg: R. Minder-Mäder, T. 2 23 35
Genève: Baumann-Jeanneret S.A., T. 4 43 02
Luzern: Frey-Bürodienst, T. 3 13 13
Schaffhausen: Alfred Bührer & Co., T. 5 22 30
Sion: E. Olivier, T. 2 17 33
Solothurn: Hans Kyburz, T. 2 33 22
Winterthur: W. H. Schoch & Co., T. 2 27 47
Zug: H. Lutziger AG, T. 4 15 53
Zürich: Gebr. Schell AG, T. 22 76 80

Fabrikation: Neher AG Bern Tel. 031/22195

Eine Gruppe der raumsparenden mono-Pendex Normal-Schränke

Société de Tannerie, Olten

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **samedi 27 septembre 1952, à 11 heures 30, à Olten, Hôtel Schweizerhof.**

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée du 8 septembre 1951.
2° Rapport du conseil d'administration et présentation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 30 juin 1952.
3° Rapport des contrôleurs des comptes.
4° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes et décharge à donner au conseil d'administration.
5° Décision sur l'affectation du bénéfice net.
6° Désignation des contrôleurs et des suppléants.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont mis à la disposition des actionnaires au siège social, à Olten, dès le 14 septembre 1952.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au 24 septembre 1952, auprès du Crédit suisse, à Berne, ainsi qu'au siège social, à Olten.

Olten, le 10 septembre 1952.

Le conseil d'administration.

Compagnie genevoise de l'Industrie du gaz

Messieurs les actionnaires de la Compagnie genevoise de l'Industrie du gaz sont convoqués en

assemblée générale ordinaire et extraordinaire

le mercredi 24 septembre 1952, à 14 heures 15, à la Chambre de commerce de Genève, 8, rue Petitot, à Genève.

Ordre du jour:

1° Communications du conseil d'administration au sujet des questions posées par certains actionnaires.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Rapport du contrôleur.
4° Approbation des comptes de l'exercice 1951.
5° Décharge de leur gestion à Messieurs les administrateurs ayant été en fonction jusqu'au 17 octobre 1951.
6° Décharge de leur gestion à Messieurs les administrateurs en fonction du 17 octobre au 31 décembre 1951.
7° Election du conseil d'administration.
8° Détermination du montant de l'indemnité au conseil d'administration.
9° Election du contrôleur.
10° Réduction du capital social de 10 000 000 de fr. à 2 000 000 de fr. par remboursement de 400 fr. par action et instructions au conseil d'administration pour l'exécution de celle-ci.
11° Modification de l'article 5 des statuts.

Pour assister et voter à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres, contre récépissés, de neuf heures à midi et de deux à quatre heures, au siège de la compagnie, 10, rue Diday, à Genève, dès ce jour, au lundi 22 septembre à midi.

Suivant les prescriptions du code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, de même que les propositions de réduction du capital et de modification aux statuts et le rapport spécial de révision établi conformément à l'article 732 du code fédéral des obligations, sont dès ce jour à la disposition des actionnaires au siège social, 10, rue Diday, à Genève.

Genève, le 13 septembre 1952. **Le conseil d'administration.**

Zürcher Papierfabrik an der Sihl

Einlösung der fälligen Obligationen und Coupons

Die gemäss den Anleihebedingungen am 30. September 1952 fällig werdenden Obligationen unserer 4%-Anleihe von 1937 und der am gleichen Datum fällig werdende Halbjahrescoupon Nr. 30 dieser Anleihe werden vom Verfalltag an bei den nachstehend aufgeführten Zahlstellen wie folgt eingelöst:

a) die Obligationen zum Nennwert von Fr. 1000 pro Obligation;
b) der Halbjahrescoupon zum aufgedruckten Betrag von Fr. 20.—, abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer.

Zahlstellen: Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Gesellschaftskasse in Zürich 3.

Gleichzeitig werden die Inhaber von Obligationen der 4%-Anleihe von 1937 darauf aufmerksam gemacht, dass unsere Gesellschaft eine neue,

3¼%-Anleihe von 1952 von Fr. 1 000 000 nominal

ausgibt, deren Erlös zur Konversion, beziehungsweise Rückzahlung der fälligen 4%-Anleihe von 1937 bestimmt ist. Diejenigen Inhaber, die ihre 4%-Obligationen von 1937 in solche der 3¼%-Anleihe von 1952 zu konvertieren wünschen, werden eingeladen, die Konversion in der Zeit vom **15. bis 26. September 1952,** mittags, vorzunehmen. Die beiden obgenannten Banken nehmen Konversionsanmeldungen kostenlos entgegen und halten Emissionsprospekt sowie Konversionsschein zur Verfügung der Interessenten. Eine Barzeichnung findet nicht statt.

Zürich, den 13. September 1952. **Die Direktion.**

Montreux Hôtel EDEN

Darlehen

rasch

absolut diskret

Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.

Bank Prokredit Fribourg

Einmalige Gelegenheit

für

Papierwaren-

oder

Verpackungs-Firma

(evtl. für tüchtigen Kaufmann mit Verkaufs-Erfahrung in der Branche) durch Uebernahme eines bereits eingeführten Artikels zur

Fabrikation und Vertrieb

(Kundschaft, Bestellungen und alles Notwendige zur sofortigen Inbetriebnahme vorhanden.)

Anfragen von Selbstinteressenten erbeten unter Chiffre H 14591 Z an Publicitas Zürich 1.

Plexiglas

Verarbeitung und Verkauf durch die Spezialfirma:

isoplex A.G.
ZÜRICH 56
Wehntalerstr. 298
Tel. (051) 46 49 91

Lettera 22

Bei nur 3,7 kg Gewicht und 8,5 cm Gesamthöhe alle Vorteile einer modernen Bureaumaschine: Segmentumschaltung, aut. Setztabulator, individuelle Anschlagregulierung und welche Linie, welcher Anschlag!

Fr. 385.-

Inclusive abgebildeter Tragtasche (Abzahlung, Mietabonnement).

Die geniale Loesung

Die grösste Büromaschinenfabrik Europas **olivetti**

Olivetti Generalvertretung, C. W. Schnyder A. G.
Claridenstrasse 25, Zürich - Tf. (051) 27.60.88
Agenturen in:
Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/A. G., Zürich.

Permanente Demonstration der Olivetti-Fernschreiber am Büfa-Stand 16 und 18

. . . aha kombiniert, jetzt bin ich überzeugt!

Mit diesen Worten bestellte der Direktor der industriellen Betriebe einer größeren Schweizer Stadt den kombinierten Lichtpaus- und Photokopierapparat KOPIT. Von der

Lichtpause bis zur Blitzkopie

haben Sie jede Möglichkeit und können erst noch beim Tageslicht arbeiten. Für jede Auskunft stehen wir zu Ihrer Verfügung.

KOPIT AG.
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate
BERN, Engehaldenstraße 20
vormals Hermann Kohler, Bern
Tel. (031) 2 60 06

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de Dame

Emma-Clara Baudin

née Feuz, fille de Frédéric et de Emma née Kohler, veuve de Paul Baudin, née le 10 juillet 1892, originaire de Ursins (Vaud), domiciliée à Neuchâtel, Poudrières 29, décédée le 20 juillet 1952, à Neuchâtel, ayant, à la date du 18 août 1952 réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs de la défunte, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal jusqu'au 4 octobre 1952 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers de la défunte que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2e alinéa et 590, 1er alinéa) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Donné pour trois insertions (à une semaine d'intervalle) dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 27 août 1952.

Le greffier du Tribunal:
A. Zimmermann.

Un bon placement

c/Certificats de dépôt
à 3 ans 3 %
à 5 ans 3¼ %
nominatifs ou au porteur
s/Epargne 2½ %
pour n'importe quel montant.

Crédit Agricole et Industriel de la Broye
Estavayer-le-Lac
Tél. 6 31 42 c. c. IIa 173
Discrétion

Leichteisenfässer 200 l

in jedem Zustand, nach allen Produkten, übernimmt laufend zum besten Tagespreis das Fachgeschäft

JACCAZ
Tel. (051) 52 76 26 Flurstr. 85, Zürich 48

TANK-ANLAGEN
in jeder Grösse für alle, besonders auch für feuergefährliche Flüssigkeiten, Spezialausführung für Industrie und Garagen; Messapparate, Durchlaufzähler, Motorpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zubehör, Schläuche

ÖLFEUERUNGEN
halb- und vollautomatisch für Industrie u. Privat

HAND-FEUERLÖSCHER
in verschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsbrände
Beratung und Angebot kostenlos
40jährige Erfahrung

BREVO
A.G. FÜR EXPLOSIONS- U. FEUERSCHUTZ
HORGEN (ZÜRICH) (051) 92 42 01

Qui veut bien déposer en Banque

fr. 75000 en titres

pour développement commercial? Actif et sérieux. - Offres sous chiffre P 17724 à Publicitas Berne.

Kaufmann übernimmt auf baldiger Geschäftsreise Aufträge von und nach

Deutschland, Dänemark, Schweden

Anfragen Postfach 89, Basel 16.

Gesucht
für wirklich gutes, ausbaufähiges Objekt in Baden, unweit der Stadt Basel

70 000 Mark

Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre Y 56479 Q an Publicitas Basel.

Source d'eau minérale à haute teneur

Affaire d'un intérêt exceptionnel, pour maisons de commerce, groupes financiers, etc., par l'acquisition d'une

propriété bien située

avec plusieurs bâtiments et source d'eau minérale à haute teneur et fort débit, à mettre en exploitation et pouvant procurer un gros rendement.

Pour traiter, s'adresser à Me Victor Tripet, avocat, Faubourg de l'Hôpital 19, à Neuchâtel. Pas de renseignements par téléphone.

Sehr preiswert zu verkaufen

Kassenschrank

garantiert feuerfest u. diebessicher, neuwertig. - Offerten erbeten unter Chiffre T 13126 Y an Publicitas Bern.

fi Bandelsen
FISCHER & CO. REINACH 6

Warenumsatzsteuer

(18. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 526 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Neue Flugwege neue Handelswege

ermöglichen persönliche Gespräche mit aufnahmebereiten Handelspartnern, beschleunigte Abschlüsse und größeren Umsatz!

SAS-Direktlinien von Zürich, bzw. Genf nach
Südamerika (Recife, Rio de Janeiro, Montevideo, Buenos Aires, Santiago de Chile)
Ferner Osten (Rom, Karachi, Kalkutta, Bangkok, Tokio)
USA (Gander - New York)
Afrika (Rom, Athen, Kairo, Karthoum, Nairobi)
Orient (Rom, Beirut, Damaskus, Teheran)
und allen Hauptstädten Europas u. Skandinaviens

SAS-Luftfracht lohnt sich!

Kürzeste Transportfristen - Billigste Verpackung
Sorgfältige Behandlung Ihrer Colis - Niedrigste Versicherungsprämien - Schnellste Abwicklung aller Formalitäten!
WER VIEL FLIEGT, FLIEGT SAS
Ihr Spediteur erteilt Ihnen gerne Auskunft.

SAS-Office Zürich, Bahnhofstrasse 13, Tel. (051) 27 11 94
SAS-Office Genève, 18, Place Cornavin, Tél. (022) 2 04 23

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM
FLY SAS

Oeffentliches Inventar – Rechnungsruf

In Erbschaftssachen des am 8. September 1952 verstorbenen Herrn

Anton Frei

Schneidermeister, von Grossdietwil und Winikon, wohnhaft gewesen in Fischbach, Leimbütz.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 15. Oktober 1952 auf der Gemeindekanzlei Fischbach (Luzern) anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und Paragraph 75 und ff. des kantonalen Einführungsgesetzes.

Fischbach, 10. September 1952.

Die Teilungsbehörde.